

**Poland-Krakow: Repair and maintenance services**  
**OJ S 96/2017 19/05/2017**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

**Section I: Contracting authority**

**I.1. Name and addresses**

Official name: Agencja Rozwoju Miasta S.A.

Postal address: ul. Lema 7

Town: Kraków

NUTS code: PL213 Miasto Kraków

Postal code: 31-571

Country: Poland

Contact person: Grzegorz Bednarczyk

E-mail: [przetargi@arm.krakow.pl](mailto:przetargi@arm.krakow.pl)

Telephone: +48 123491103

Fax: +48 122909960

**Internet address(es):**

Main address: <http://www.arm.krakow.pl>

**I.4. Type of the contracting authority**

Body governed by public law

**I.5. Main activity**

Recreation, culture and religion

---

**Section II: Object**

**II.1. Scope of the procurement**

**II.1.1. Title**

Konserwacja urządzeń i systemów w Tauron Arena Kraków.

Reference number: ARM/3/2017

**II.1.2. Main CPV code**

50000000 Repair and maintenance services

**II.1.3. Type of contract**

Services

**II.1.4. Short description**

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie w Tauron Arena Kraków usług w zakresie konserwacji urządzeń i systemów: część 1 – systemy automatyki pożarowej, część 2 – wentylacja oddymiająca, część 3 – stolarka drzwi i bram, część 4 – system trybun składanych. Zamówienie obejmuje również dostawę, wymianę i uzupełnienie materiałów eksploatacyjnych takich jak filtry, smary, oleje, środki czyszczące itp. (określonych zgodnie z dokumentacją techniczno-ruchową (DTR)). Wykonawca zobowiązany jest posługiwać się podmiotami lub/i

specjalistami posiadającymi odpowiednie kwalifikacje, uprawnienia zawodowe, licencje, certyfikaty itp.

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: yes

#### **II.1.7. Total value of the procurement**

Value excluding VAT: 1 456 055,00 EUR

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Konserwacja systemów automatyki pożarowej  
Lot No: 1

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

50510000 Repair and maintenance services of pumps, valves, taps and metal containers, 50711000 Repair and maintenance services of electrical building installations, 50712000 Repair and maintenance services of mechanical building installations, 50720000 Repair and maintenance services of central heating, 50532000 Repair and maintenance services of electrical machinery, apparatus and associated equipment

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL213 Miasto Kraków

Main site or place of performance: Kraków, Tauron Arena Kraków, ul. Lema 7.

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Konserwacja systemów automatyki pożarowej: instalacja tryskaczowa, instalacja hydrantowa, instalacja gaszenia gazem, oświetlenie awaryjne – centralne baterie, dźwiękowy system ostrzegania, klapy ppoż i baterie klap, automatyka instalacji oddymiania, system SAP.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **II.2. Description**

#### **II.2.1. Title**

Konserwacja wentylacji oddymiającej  
Lot No: 2

#### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

50711000 Repair and maintenance services of electrical building installations, 50712000 Repair and maintenance services of mechanical building installations

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL213 Miasto Kraków

Main site or place of performance: Kraków, Tauron Arena Kraków, ul. Lema 7.

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Konserwacja wentylacji oddymiającej: wentylatory oddymiające, system Isway.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Konserwacja stolarki drzwi i bram  
Lot No: 3

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

50712000 Repair and maintenance services of mechanical building installations

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL213 Miasto Kraków

Main site or place of performance: Kraków, Tauron Arena Kraków, ul. Lema 7.

##### **II.2.4. Description of the procurement**

Konserwacja stolarki drzwi i bram: stolarka wewnętrzna i zewnętrzna, bramy rozwierane, bramy rolowane, drzwi i bramy pożarowe.

##### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

##### **II.2. Description**

##### **II.2.1. Title**

Konserwacja systemu trybun składanych  
Lot No: 4

##### **II.2.2. Additional CPV code(s)**

50712000 Repair and maintenance services of mechanical building installations

##### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: PL213 Miasto Kraków

Main site or place of performance: Kraków, Tauron Arena Kraków, ul. Lema 7.

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Konserwacja systemu trybun składanych: trybuny teleskopowe i demontowalne, krzeselka – standard, podwyższony standard, zespoły krzesełek.

#### **II.2.5. Award criteria**

Price

#### **II.2.11. Information about options**

Options: no

#### **II.2.13. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **II.2.14. Additional information**

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Description**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open procedure

##### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

##### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.1. Previous publication concerning this procedure**

Notice number in the OJ S: [2017/S 038-068924](#)

##### **IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system**

##### **IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice**

### **Section V: Award of contract**

---

**Lot No: 1**

**Title:**

Konserwacja systemów automatyki pożarowej

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

10/05/2017

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1

Number of tenders received from SMEs: 0  
Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0  
Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0  
Number of tenders received by electronic means: 0  
The contract has been awarded to a group of economic operators: no

#### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Veolia Industry Polska Sp. z o.o.  
Postal address: ul. Syrenia 9  
Town: Poznań  
NUTS code: PL415 Miasto Poznań  
Postal code: 61-017  
Country: Poland  
E-mail: [biuro.vind@veolia.com](mailto:biuro.vind@veolia.com)  
Telephone: +48 618299260  
Fax: +48 618299288  
Internet address: <http://www.veolia.pl/o-nas/veolia-w-polsce/veolia-industry-polska>  
The contractor is an SME: no

#### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 770 800,00 PLN  
Total value of the contract/lot: 934 541,50 PLN

#### **V.2.5. Information about subcontracting**

### **Section V: Award of contract**

---

**Lot No: 2**

**Title:**

Konserwacja wentylacji oddymiającej

A contract/lot is awarded: yes

#### **V.2. Award of contract**

##### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

12/05/2017

##### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 1  
Number of tenders received from SMEs: 0  
Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0  
Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0  
Number of tenders received by electronic means: 0  
The contract has been awarded to a group of economic operators: no

##### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Frapol Sp. z o.o.  
Postal address: ul. Mierzeja Wiślana 8  
Town: Kraków  
NUTS code: PL213 Miasto Kraków  
Postal code: 30-832

Country: Poland  
E-mail: [sekretariat@frapol.com.pl](mailto:sekretariat@frapol.com.pl)  
Telephone: +48 126532766  
Fax: +48 126532789  
Internet address: <http://www.frapol.com.pl/>  
The contractor is an SME: no

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 172 000,00 PLN  
Total value of the contract/lot: 211 547,70 PLN

**V.2.5. Information about subcontracting**

**Section V: Award of contract**

---

**Lot No: 3**

**Title:**

Konserwacja stolarki drzwi i bram

A contract/lot is awarded: yes

**V.2. Award of contract**

**V.2.1. Date of conclusion of the contract**

11/05/2017

**V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 3  
Number of tenders received from SMEs: 2  
Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0  
Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0  
Number of tenders received by electronic means: 0  
The contract has been awarded to a group of economic operators: no

**V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: Grupa Astrum Sp. z o.o.  
Postal address: ul. Powstańców 25A  
Town: Kraków  
NUTS code: PL213 Miasto Kraków  
Postal code: 31-422  
Country: Poland  
E-mail: [astrum@bramyastrum.pl](mailto:astrum@bramyastrum.pl)  
Telephone: +48 124143939  
Fax: +48 124102045  
Internet address: <http://www.bramyastrum.pl/>  
The contractor is an SME: yes

**V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 309 455,00 PLN  
Total value of the contract/lot: 362 345,70 PLN

**V.2.5. Information about subcontracting**

## Section V: Award of contract

---

**Lot No: 4**

**Title:**

Konserwacja systemu trybun składanych

A contract/lot is awarded: yes

### **V.2. Award of contract**

#### **V.2.1. Date of conclusion of the contract**

15/05/2017

#### **V.2.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 2

Number of tenders received from SMEs: 2

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 0

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

#### **V.2.3. Name and address of the contractor**

Official name: BSP Kacper Habdas

Postal address: ul. Starowiejska 35A

Town: Zarzecze

NUTS code: PL225 Bielski

Postal code: 34-326

Country: Poland

E-mail: [kacper.habdas@gmail.com](mailto:kacper.habdas@gmail.com)

The contractor is an SME: yes

#### **V.2.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot: 203 800,00 PLN

Total value of the contract/lot: 196 797,59 PLN

#### **V.2.5. Information about subcontracting**

## Section VI: Complementary information

---

### **VI.3. Additional information**

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587840

Fax: +48 224587800

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

#### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Wykonawcom, a także innym podmiotom, którzy mają interes w uzyskaniu zamówienia oraz ponieśli lub mogli ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez zamawiającego przepisów ustawy przysługują środki ochrony prawnej, na zasadach szczegółowo opisanych w dziale VI ustawy Prawo zamówień publicznych. Wobec ogłoszenia oraz specyfikacji istotnych warunków zamówienia środki ochrony prawnej przysługują również organizacjom wpisanym na listę organizacji uprawnionych do wnoszenia środków ochrony prawnej, prowadzoną przez Prezesa Urzędu Zamówień Publicznych.

#### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Prezes Krajowej Izby Odwoławczej

Postal address: ul. Postępu 17a

Town: Warszawa

Postal code: 02-676

Country: Poland

E-mail: [odwolania@uzp.gov.pl](mailto:odwolania@uzp.gov.pl)

Telephone: +48 224587801

Fax: +48 224587700

Internet address: <http://www.uzp.gov.pl>

#### **VI.5. Date of dispatch of this notice**

17/05/2017